

香港: シキチョウから H5N6 ウイルス陽性反応

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2017-12-25 23:21 来源: 香港政府新闻网
 香港政府新闻网 www.info.gov.hk 2017-12-25 19:31

香港漁農自然護理署(漁護署: **AFCD**) スポークスマンは、本日 **12月25日**、將軍澳陶樂路で見つかったシキチョウの死骸について、**H5N6** 型のウイルスに対する陽性反応が確認されたと発表した。

シキチョウの死体は、先週木曜日(12月21日)に將軍澳陶樂路 8号で見つかり検査に出され、金曜日(12月22日)に行われた初歩検査で **H5** 型ウイルスに陽性反応が検出されていた。シキチョウは、香港で常見される留鳥だ。

スポークスマンは、野鳥の死骸が見つかった地点では清掃と消毒が強化され、死骸が見つかった地点から **3** キロ以内には養鶏場はないと発表している。

今回のことで、漁護署は、家禽を飼育している農家にも電話をし、彼らに鳥インフルエンザ及び生物の安全措置をとるようにと伝えている。家禽飼育農家以外にも、漁護署は小鳥店の店主やペット飼育許可を持っている人や伝書鳩飼育家にも連絡をし、妥当な予防措置を講じるようにと連絡している。

スポークスマンは、漁護署は、業界が妥当な措置を講じて鳥インフルエンザの予防をしていること、漁護署が野性鳥類のモニタリングと検査をしっかり実施していることを請合うと語った。

彼は、「市民には野性鳥類や活禽とその糞便には触れないようにし、接触してしまった場合には徹底的に手を洗わねばならない。もし市民が野鳥と家禽の死体も含めて病気或いは病死した野鳥を見つけた場合には、**1823** に電話をして漁護署に処理を求めねばならない」と語る。

食物環境衛生署(食環署)は、輸入活禽と活禽小売店への監察を続けるとともに、店舗経営者に衛生への注意を促している。

衛生署は、公衆への健康教育を継続し、市民に個人と環境の衛生に注意し、これで鳥インフルエンザを予防するようにと促している。

漁護署や食環署、税関及び警察は、鳥類の違法な輸入を許さず、未検疫の鳥による鳥インフルエンザアウトブレイクのリスクを減少させている。

政府の各部門は高度な警戒を続け、厳格に鳥インフルエンザの予防管理措置を採る。

鳥インフルエンザに関連する健康アドバイスについては、漁護署サイト内の『**H5N1** 衛生情報』(www.afcd.gov.hk) を参照されたい。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-19672.html>

Oriental magpie robin tests positive for H5N6 virus

Global Influenza Information Network www.flu.org.cn 2017-12-25 23:21 Source: Hong Kong Government News
 Source: Hong Kong Government News www.info.gov.hk 2017-12-25 19:31

A spokesman for the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) said today (December 25) that the corpse of the Oriental magpie robin found at To Lok Road, Tseung Kwan O, had been confirmed positive for the H5N6 virus test.

The body of the Oriental magpie robin was found and picked up last Thursday (December 21) at 8 Tau Lok Road, Tseung Kwan O and was put on its preliminary test on H5 virus conducted last Friday (December 22) Positive reaction. Oriental magpie robin is a common resident in Hong Kong.

The spokesman said cleaning and disinfection have been stepped up at the venue, adding that there are no poultry farms within 3 kilometers of where the dead bird was found.

In view of the case, the AFCD already phoned poultry farmers to remind them to strengthen precautionary and biosecurity measures against avian influenza. Letters will be issued to farmers, pet bird shop owners and license holders of pet poultry and racing pigeons reminding them that proper precautions must be taken.

The spokesman said the department would ensure that proper precautions against avian influenza have been implemented. The department will continue its wild bird monitoring and surveillance.

"People should avoid contact with wild birds and live poultry and their droppings. They should clean their hands

thoroughly after coming into contact with them. The public can call 1823 for follow-up if they come across suspicious, sick or dead birds, including the carcasses of wild birds and poultry," the spokesman said.

The Food and Environmental Hygiene Department (FEHD) will continue to be vigilant over imported live poultry as well as live poultry stalls. It will also remind stall operators to maintain good hygiene.

The Department of Health will keep up with its health education to remind the public to maintain strict personal and environmental hygiene to prevent avian influenza.

The AFCD, the FEHD, the Customs and Excise Department and the Police will strive to deter the illegal import of poultry and birds into Hong Kong to minimize the risk of avian influenza outbreaks caused by imported poultry and birds that have not gone through inspection and quarantine.

All relevant government departments will continue to be highly vigilant and strictly enforce preventive measures against avian influenza. Health advice is available from the "H5N1 Health Advice" page on the AFCD website at www.afcd.gov.hk.

Ends/Monday, December 25, 2017 Issued at HKT 19:31

Link (HK government official site's Eng. Ver.):

<http://www.info.gov.hk/gia/general/201712/25/P2017122500627.htm?fontSize=1>

..... 以下は中国語原文

鵲鴿对 H5N6 病毒测试呈阳性反应

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2017-12-25 23:21 来源：香港政府新闻网
香港政府新闻网 www.info.gov.hk 2017-12-25 19:31

渔农自然护理署（渔护署）发言人今日（十二月二十五日）表示，在将军澳陶乐路捡走的鵲鴿尸体证实对 H5N6 病毒测试呈阳性反应。

鵲鴿尸体上周四（十二月二十一日）在将军澳陶乐路 8 号被发现及捡走，并于上周五（十二月二十二日）进行的 H5 病毒初步测试中呈阳性反应。鵲鴿是香港常见的留鸟。

发言人表示，捡获雀尸的地点已加强清洁及消毒。发现雀尸的地点三公里范围内没有鸡场。

因应这宗个案，渔护署已致电家禽农户，提醒他们加强预防禽流感及生物安全措施。除家禽农户外，渔护署亦会去信雀鸟店主、持牌饲养宠物家禽和赛鸽人士，提醒他们采取适当预防措施。

发言人表示，该署会确保业界采取适当措施预防禽流感。渔护署亦会继续密切监察野生禽鸟。

他说：「市民应避免接触野生雀鸟及活家禽及其粪便，并应在接触过禽鸟后彻底洗手。市民如发现病鸟和死鸟，包括野鸟和家禽尸体，可致电 1823 联络渔护署跟进。」

食物环境卫生署（食环署）会持续监察进口活家禽和活家禽零售店铺，并提醒店铺经营人士注意卫生。

卫生署则会继续推行公众健康教育，提醒市民要注意个人和环境卫生，以预防禽流感。

渔护署、食环署、海关和警方会致力堵截非法进口禽鸟活动，减低未经检验检疫的禽鸟带来禽流感爆发的风险。

政府各部门会继续保持高度警觉，严格执行防控禽流感的措施。

有关预防禽流感的健康提示，可浏览渔护署网站内的「H5N1 卫生资讯」（www.afcd.gov.hk）。

完

相关链接：

<http://sc.isd.gov.hk/TuniS/www.info.gov.hk/gia/general/201712/25/P2017122500630.htm>

20171225A 香港：シキチヨウから H5N6 ウィルス陽性反応(香港政府)